

Ambulatory Services Consent for Treatment (Haitian Creole)

Siyati pasyan an _____

Dat nesans _____

Akò mwen yo (otorizasyon pou resevwa tretman medikal) Sèvis anbilatwa yo

Byenveni nan Cambridge Health Alliance! Daprè lalwa leta a, nou bezwen pèmisyón ou (oswa otorizasyon ou) anvan nou ba w swen. Ou mèt poze kesyon sou nenpòt bagay ou pa konprann. Nou la pou nou ede w.

Lè ou santi w rive konprann epi ou dakò, tanpri siyen dokiman sa a.

1. Kèk nan moun k ap bay swen yo kapab se etidyan medsin oswa doktè k ap resevwa fòmasyon yo ye. Men moun k ap sipèvize swen m yo se toujou yon moun ki kalifye nèt. Mwen gen dwa refize swen nenpòt doktè, enfimyè oswa lòt moun k ap bay swen lasante yo, ta vle ban mwen yo.
2. Si se pa yon ijans, mwen ka di nenpòt moun k ap bay swen yo non epi m ka refize nenpòt tretman. Men si gen ijans medikal, anplwaye yo gendwa ban m swen anvan m rive bay yo pèmisyón.
3. Mwen konprann moun k ap ban m swen an ap voye preskripsyon bay famasi mwen an pa mwayen elektronik. Moun k ap ban m swen an ap ka wè medikaman famasi ban mwen yo, genyen ladan l lòt medikaman se lòt moun k ap ban m swen ki te preski yo. Fason sa a ap ede evite erè yo epi l ap ede moun k ap ban m swen an ban m swen ki pi bon an e ki gen plis sekirite posib la.
4. Mwen pral gen pou m peye fakti pou nenpòt bagay asirans mwen pa koutri (sa gen ladan l frè fiks yo ak franchiz yo). Asirans yo ap voye ranbousman yo bay Cambridge Health Alliance ak Cambridge Health Alliance Physicians Organization dirèkteman, yo pap voye yo ban mwen. Sa gen ladan l tou ranbousman Medicare ap voye yo.
5. Mwen ka jwenn plis detay sou fason yo itilize epi pataje enfòmasyon medikal mwen yo nan dokiman "Avi sou Pratik Konfidansyalite a" mwen te resevwa a. Mwen konprann mwen ka mete bouch mwen nan koze sa a epi deside ki enfòmasyon medikal yo ka itilize ak pataje oswa yo pa ka itilize ak pataje. Men petèt yo gendwa pa kapab satisfè demann mwen an sanpousan.
6. Mwen konprann enfòmasyon medikal mwen yo konfidansyèl jan lalwa federal ak leta a fè konn sa. Lwa sa a bay otorizasyon pataje enfòmasyon medikal mwen yo lè sa nesesè, nan 3 sitiyasyon k ap vin apre yo:
(1) pou yo ban m tretman, (2) pou yo ka peye yo pou swen mwen resevwa yo, (3) pou ede yo amelyore jan yo bay swen sante yo.

Mwen konprann e mwen dakò. Mwen dakò pou yo bay swen medikal. Pitit mwen pral resevwa yon kopi Avi sou Pratik Konfidansyalite a nan moman tretman an. Mwen konprann mwen kapab renonse ak akò sa a nenpòt ki lè, men m dwe mete l alekri. Sepandan, mwen pa kapab renonse ak akò mwen an ki konsène aksyon ki deja fèt yo.

Siyati Pasyan (Gadyen/Reprezantan)
Patient Signature (Guardian/Proxy)

Dat/Lè
Date/Time

Relasyon avèk Pasyan an
Relationship to Patient

Nim. Idantite Entèprèt la Interpreter ID:

Pa telefòn Phone Pa videyo Video An pèsòn In person

Siyati Entèprèt la (si li preznan) Interpreter Signature (if present)

Dat / Lè Date/Time